

**PROTOCOLO DE INTENÇÕES ENTRE O CONSELHO NACIONAL DAS INSTITUIÇÕES DA REDE FEDERAL DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL, CIENTÍFICA E TECNOLÓGICA DA REPÚBLICA FEDERAL DO BRASIL E A FUNDAÇÃO CAROLINA**

**PROTOCOLO DE INTENCIONES ENTRE EL CONSEJO NACIONAL DE LAS INSTITUCIONES DE LA RED FEDERAL DE EDUCACIÓN PROFESIONAL, CIENTÍFICA Y TECNOLÓGICA DE LA REPÚBLICA FEDERAL DE BRASIL Y LA FUNDACIÓN CAROLINA**

**REUNIDOS**

De una parte, D. José Antonio Sanahuja, como Director de la Fundación Carolina, entidad domiciliada en Madrid, C/Serrano Galvache nº26, Edificio Torres Ágora, Torre Sur 3ª planta y CP 28071 y CIF G-82880923, actuando en nombre y representación de la misma según consta en escritura de nombramiento otorgada ante el Notario del Ilustre Colegio de Madrid, D. José Blanco Losada, con fecha 19 de noviembre de 2018 y bajo número cinco mil setecientos noventa y nueve de su protocolo

De otra parte Dra. Sônia Regina de Souza Fernandes como Presidente del Consejo Nacional de las Instituciones de la Rede Federal de Educación Profesional, Científica y Tecnológica (en adelante, Conif), en el Sector Comercial Sur, cuadra 02, edificio Oscar Niemeyer, locales 2 y 3, CEP 70316900, Brasília - DF, actuando en nombre y representación de la misma, de acuerdo con la Toma de Posesión de 23 de Febrero de 2021.

Dichas partes se reconocen plena capacidad y competencia para la firma del presente Protocolo Marco General, por lo que

**EXPONEN**

I.- Que la Fundación Carolina es una institución para la promoción de las relaciones culturales y la cooperación, en el ámbito educativo y científico, entre España y el resto del mundo, especialmente los países de la Comunidad Iberoamericana de Naciones.

II.- Que el Conif es una Instancia de discusión y proposición de políticas para el **desarrollo de la educación profesional y tecnológica**, la

De uma lado, o Sr. José Antonio Sanahuja, como Diretor da Fundação Carolina, entidade domiciliada em Madrid, C / Serrano Galvache nº26, Edificio Torres Ágora, Torre Sur 3º andar e CP 28071 e CIF G-82880923, atuando em nome e representação da mesma segundo consta da escritura de nomeação concedida perante o Notário do Ilustre Colégio de Madrid, Sr. José Blanco Losada, datada de 19 de novembro de 2018 e sob o número cinco mil setecientos e noventa e nove do seu protocolo

Por outro lado, a Dra. Sônia Regina de Souza Fernandes como Presidente do Conselho Nacional das Instituições da Rede Federal de Educação Profissional, Científica e Tecnológica (doravante, Conif), sediado no Setor Comercial Sul, bloco 02, edificio Oscar Niemeyer, dependências 2 e 3, CEP 70316900, Brasília - DF, agindo em seu nome e representação, conforme Tomada de Posse de 23 de fevereiro de 2021.

As referidas partes reconhecem plena capacidade e competência para assinar este Protocolo Geral, portanto

**EXPOEM**

I.- Que a Fundação Carolina é uma instituição de promoção das relações culturais e de cooperação, no campo educacional e científico, entre a Espanha e o resto do mundo, especialmente os países da Comunidade Ibero-americana de Nações.

II.- Que o Conif é uma instância de discussão e proposição de políticas de desenvolvimento da educação profissional e tecnológica, de pesquisa e inovação, bem como uma instituição legítima para

investigación y la innovación, así como una institución legitimada para establecer **asociaciones** y acuerdos de **cooperación** con instituciones nacionales y extranjeras:

III.- Que tanto la Fundación Carolina como el Conif están de acuerdo en aunar esfuerzos dentro del marco de competencias que es propio de cada uno de ellos, para atender a la formación especializada en las áreas que son de interés común.

IV.- Que, en virtud de lo expuesto, las partes, reconociéndose capacidad y competencia suficiente para intervenir en este acto, proceden a firmar el presente Protocolo de Intenciones, de acuerdo con las siguientes:

#### CLAUSULAS

##### PRIMERA · OBJETO

Queda establecido el presente Protocolo como marco general de colaboración entre la Fundación Carolina y Conif para regular las relaciones jurídicas y la realización de cuantas actividades vinculadas a los programas de las partes se consideren de interés mutuo, y afecten a los objetivos a desarrollar conjuntamente por las instituciones firmantes.

El presente Protocolo, tiene por finalidad la de facilitar la acción conjunta entre CONIF y Fundación Carolina fortaleciendo la cooperación para la Educación Superior entre Brasil y España, promoviendo vínculos entre las dos instituciones que faciliten el intercambio, movilidad y formación académica, tecnológica y cultural de alumnos, profesores y personal no docente de los dos países que deseen realizar estudios en instituciones en las siguientes modalidades:

- Posgrado
- Doctorado
- Movilidad de profesores
- Estudios institucionales

estabelecer **associações** e **convênios** de **cooperação** com instituições nacionais e estrangeiras:

III.- Que tanto a Fundação Carolina como o Conif se comprometem a unir esforços no âmbito das competências próprias de cada uma delas, para assistir a uma formação especializada em áreas de interesse comum.

IV.- Que, em virtude do exposto, as partes, reconhecendo capacidade e competência suficientes para intervir neste ato, procedam à assinatura deste Protocolo de Intenções, nos termos a seguir:

#### CLÁUSULAS

##### PRIMEIRO OBJETO

Este Protocolo é estabelecido como um marco geral de colaboração entre a Fundação Carolina e o Conif para regular as relações jurídicas e o desempenho de todas as atividades relacionadas aos programas das partes consideradas de interesse mútuo e afetam os objetivos a serem desenvolvidos em conjunto pelas instituições signatárias. .

O objetivo deste Protocolo é facilitar a ação conjunta da CONIF e Fundação Carolina, fortalecendo a cooperação para a Educação Superior entre Brasil e Espanha, promovendo vínculos entre as duas instituições que facilitem o intercâmbio, a mobilidade e a formação acadêmica, tecnológica e cultural de alunos, professores e pessoal não docente de ambos os países que desejam estudar em instituições das seguintes modalidades:

- Pós-graduação
- Doutorado
- Mobilidade de professores
- Estudos institucionais

**SEGUNDA · ÁMBITO MATERIAL DE APLICACIÓN**

Las distintas actividades docentes y culturales figurarán en sucesivos Convenios Específicos en los que se determinarán las características de los mismos, las acciones que se vayan a realizar y los compromisos de todo orden que asuman las partes.

Las instituciones miembros de Conif que tengan interés en la firma de los Convenios Específicos deben se manifestar a la Oficina de Relaciones Internacionales del Consejo a través de oficio a fin de que sea realizada la interlocución con el equipo de la Fundación Carolina.

**TERCERA · COLABORACIONES**

Las instituciones firmantes podrán contar con la colaboración de cuantos departamentos, organismos, instituciones y empresas, de carácter público o privado, estén relacionadas con el objeto del presente Protocolo, y cuya contribución se considere de interés para el mismo.

Las partes actuarán en la articulación entre las instituciones y difundirán la información compartida;

Las instituciones que se adhieran a este Protocolo, deberán establecer los mecanismos interinstitucionales necesarios para formalizar la cooperación y definir aspectos prácticos, logísticos, financieros relacionados con las acciones implementadas, observando la relevancia de elaborar un plan de trabajo con acciones específicas resultantes de la cooperación.

**CUARTA · COMISIÓN MIXTA**

Para el adecuado desarrollo del presente Protocolo se constituirá una comisión mixta, compuesta por una representación paritaria de cada una de las partes, designada al efecto por cada entidad.

**QUINTA · FINANCIACIÓN**

Las actividades amparadas por el presente Protocolo serán financiadas con cargo a los

**SEGUNDO · ESCOPO MATERIAL DE APLICAÇÃO**

As diferentes atividades educacionais e culturais surgirão em sucessivos Acordos Específicos nos quais serão determinadas as características das mesmas, as ações a realizar e os compromissos de toda espécie assumidos pelas partes.

As instituições membros do Conif que tenham interesse em firmar Acordos Específicos devem se manifestar à assessoria internacional do Conselho por meio de ofício para que seja realizada a interlocução com a equipe da Fundação Carolina.

**TERCEIRAS · COLABORAÇÕES**

As instituições signatárias poderão contar com a colaboração de todos os departamentos, órgãos, instituições e empresas, de natureza pública ou privada, que se relacionem com o objeto deste Protocolo e cuja contribuição seja considerada do seu interesse.

As partes atuarão na articulação entre as instituições e divulgarão as informações compartilhadas;

As instituições que aderirem a este Protocolo deverão estabelecer os mecanismos interinstitucionais necessários para formalizar a cooperação e definir os aspectos práticos, logísticos e financeiros relativos às ações implementadas, observada a relevância da elaboração de um plano de trabalho com ações específicas decorrentes da cooperação.

**QUARTA - COMISSÃO MISTA**

Para o bom desenvolvimento deste Protocolo, será constituída uma comissão mista, composta por uma representação igual de cada uma das partes, designada para o efeito por cada entidade.

**QUINTO · FINANCIAMENTO**

As atividades abrangidas por este Protocolo serão financiadas com os orçamentos das instituições

presupuestos de las instituciones firmantes, según lo que se establezca en los correspondientes Convenios Específicos, que en todo caso se considerarán anexos al presente Protocolo.

#### **SEXTA · DURACIÓN**

El presente Protocolo obliga a las partes desde su firma, siendo su vigencia indefinida, si bien cualquiera de las partes podrá denunciar su finalización poniéndolo en conocimiento de la otra, al menos con cuatro meses de anticipación a la fecha en que deseara dejarlo sin efecto, teniendo en cuenta, no obstante, que habrán de ser finalizadas, con arreglo al Protocolo o a sus convenios específicos, las acciones que en su momento se hallen en curso o esté comprometida su realización.

Este Convenio es susceptible de modificación por acuerdo unánime de las partes, que se formalizará mediante la correspondiente adenda.

#### **SÉPTIMA · CAUSAS DE RESOLUCIÓN**

El presente Protocolo podrá resolverse por cualquiera de las siguientes causas:

- a · Por mutuo acuerdo expreso entre las partes, en sus propios términos.
- b · Por incumplimiento o irregularidades graves en la ejecución del Convenio.
- c · Por denuncia de las partes, en los términos previstos en la cláusula sexta.
- d · Por imposibilidad sobrevenida de cumplimiento por causa inimputable a las partes.
- e · Por las demás establecidas en la legislación vigente.

#### **OCTAVA · DERECHO APLICABLE**

Las partes convienen que el presente acuerdo y las obligaciones que de él se derivan, están sujetas a la Ley española.

#### **NOVENA · PROTECCIÓN DE DATOS**

En cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento

signatárias, de acordo com o estabelecido nos respectivos Acordos Específicos, que em qualquer caso serão considerados anexos a este Protocolo.

#### **SEIS · VIGÊNCIA**

O presente Protocolo obriga as partes desde a sua assinatura, sendo a sua validade indeterminada, podendo qualquer uma das partes denunciar a sua rescisão informando a outra, com pelo menos quatro meses de antecedência, da data em que pretende rescindir., Tendo em conta, no entanto, , que as ações que naquele momento se encontram em curso ou se comprometem a serem realizadas, em conformidade com o Protocolo ou seus acordos específicos.

Este Contrato está sujeito a modificações por unanimidade das partes, o qual será formalizado por meio do respectivo aditivo.

#### **SÉTIMA - CAUSAS DE RESOLUÇÃO**

Este Protocolo pode ser rescindido por qualquer um dos seguintes motivos:

- a · Por mútuo acordo expreso entre as partes, nos seus próprios termos.
- b · Por descumprimento ou irregularidades graves na execução do Contrato.
- c · Por reclamação das partes, nos termos previstos na cláusula sexta.
- d · Pela impossibilidade superveniente de cumprimento por motivos alheios às partes.
- e · Para os demais previstos na legislação em vigor.

#### **OITAVA · LEI APLICÁVEL**

As partes concordam que este contrato e as obrigações dele decorrentes estão sujeitos à legislação espanhola.

#### **NONO · PROTEÇÃO DE DADOS**

Em conformidade com as disposições do Regulamento (UE) 2016/679 do Parlamento

Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (RGPD), el tratamiento de los datos de carácter personal que se derive del presente convenio queda sujeto a lo dispuesto a lo establecido en la normativa legal vigente:

a) Las partes tratarán los datos personales conforme a los fines y medios regulados en este convenio, y no los comunicarán o cederán a terceros, ni siquiera para su conservación. En virtud de ello, ambas partes se abstendrán de enviar cualquier comunicación de índole comercial o con fines publicitarios a los becarios, con la intención de obtener beneficios de cualquier tipo que no sean objeto del presente convenio

b) Las partes llevarán, por escrito, un registro de todas las categorías de actividades de tratamiento efectuadas en virtud del presente y conforme a lo dispuesto en el RGPD.

c) Las partes mantendrán el DEBER DE SECRETO respecto a los datos de carácter personal a los que hayan tenido acceso en virtud del presente Convenio, incluso después de que finalice su objeto.

d) Las partes garantizarán que las personas autorizadas para tratar datos personales se comprometan, de forma expresa y por escrito, a respetar la Confidencialidad y a cumplir las Medidas de Seguridad correspondientes, de las que hay que informarles convenientemente.

e) Las partes mantendrán a disposición de la otra Parte la documentación acreditativa del cumplimiento de la obligación establecida en el apartado anterior.

f) Las partes garantizarán la formación necesaria en materia de protección de datos personales de las personas autorizadas para tratar datos personales.

g) Las partes asistirán a la otra Parte en la atención al ejercicio de los derechos de:

Europeu e do Conselho de 27 de abril de 2016 relativo à proteção de pessoas singulares no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais e à livre circulação desses dados e pelas quais A Diretiva 95/46 / CE (RGPD) é revogada, o tratamento de dados pessoais derivados deste contrato está sujeito às disposições dos regulamentos legais em vigor:

a) As partes tratarão os dados pessoais de acordo com os fins e meios regulados neste acordo, não os comunicarão ou repassarão a terceiros, nem mesmo para a sua conservação. Em virtude disso, ambas as partes se absterão de enviar aos bolsistas qualquer comunicação de natureza comercial ou publicitária, com a intenção de auferir benefícios de qualquer natureza que não sejam objeto deste contrato.

b) As partes manterão, por escrito, registro de todas as categorias de atividades de tratamento realizadas por força deste e de acordo com o disposto no RGPD.

c) As partes manterão o DEVER DE SEGREDO em relação aos dados pessoais a que tenham acesso em virtude deste Acordo, mesmo após o término de seu objeto.

d) As partes garantirão que as pessoas autorizadas a tratar os dados pessoais se comprometam, expressa e por escrito, a respeitar a Confidencialidade e a cumprir as Medidas de Segurança correspondentes, das quais devem ser devidamente informadas.

e) As partes deverão manter à disposição da outra a documentação que comprove o cumprimento da obrigação estabelecida no item anterior.

f) As partes garantirão a formação necessária na proteção dos dados pessoais das pessoas autorizadas a tratar os dados pessoais.

g) As partes auxiliarão a outra Parte no exercício dos direitos de:

1. Acceso, rectificación, supresión y oposición
2. Limitación del tratamiento
3. Portabilidad de datos
4. A no ser objeto de decisiones individualizadas automatizadas (incluida la elaboración de perfiles)

Cuando las personas afectadas ejerzan los derechos de acceso, rectificación, supresión y oposición, limitación del tratamiento, portabilidad de datos y a no ser objeto de decisiones individualizadas automatizadas ante la Parte no responsable, ésta deberá comunicarlo por correo electrónico a la Parte responsable. La comunicación deberá realizarse de forma inmediata y, en ningún caso, más allá del día laborable siguiente al de la recepción de la solicitud, juntamente, en su caso, con otras informaciones que puedan ser relevantes para resolver la solicitud.

h) Derecho de información

Corresponde a cada parte facilitar al titular de los datos el derecho de información relativo a los tratamientos de los datos personales en el momento de la recogida de los datos, así como la obtención del debido Consentimiento en los supuestos y con los requerimientos legalmente previstos.

i) Las partes implantarán las correspondientes medidas de seguridad en base al correspondiente análisis de riesgos realizado.

Las Partes se comprometen a realizar el debido análisis de riesgos relativo al tratamiento de datos personales en su condición de responsables del tratamiento. En base a ello, las Partes aplicarán las correspondientes medidas de seguridad y, en cualquier caso, deberán implantar mecanismos para:

1. Garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.
2. Restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico.
3. Verificar, evaluar y valorar, de forma regular, la eficacia de las medidas técnicas y

1. Acesso, retificação, remoção e oposição
2. Limitação de processamento
3. Portabilidade de dados
4. Não ser sujeito a decisões individualizadas automatizadas (incluindo criação de perfil)

Quando as pessoas afetadas exercerem os direitos de acesso, retificação, exclusão e oposição, limitação de tratamento, portabilidade de dados e não serem objeto de decisões individualizadas automatizadas perante a Parte não responsável, esta deverá comunicá-lo por e-mail à Parte responsável. A comunicação deve ser feita de imediato e, em caso algum, para além do dia útil seguinte ao da recepção do pedido, acompanhada, se for caso disso, de outras informações que possam ser relevantes para a resolução do pedido.

h) Direito à informação

É da responsabilidade de cada parte facultar ao titular dos dados o direito à informação sobre o tratamento dos dados pessoais no momento da recolha dos dados, bem como obter o devido consentimento nos casos e com os requisitos legalmente previstos.

i) As partes implementarão as medidas de segurança correspondentes com base na devida análise de risco realizada.

As Partes comprometem-se a realizar a análise de risco adequada relacionada com o tratamento de dados pessoais na sua qualidade de controladores de dados. Com base nisso, as Partes aplicarão as medidas de segurança correspondentes e, em qualquer caso, deverão implementar mecanismos para:

1. Garantir a confidencialidade, integridade, disponibilidade e resiliência permanente dos sistemas e serviços de tratamento.
2. Restaurar a disponibilidade e o acesso aos dados pessoais rapidamente, em caso de incidente físico ou técnico.
3. Verificar, avaliar e avaliar, regularmente, a eficácia das medidas técnicas e organizacionais implementadas para garantir a segurança do tratamento.

organizativas implantadas para garantizar la seguridad del tratamiento.

4. Seudonimizar y cifrar los datos personales, en su caso.

j) Las partes designarán, en su caso, un DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS y comunicarán sus datos de contacto a la otra parte.

k) Las partes realizarán, en su caso, una evaluación del impacto en la protección de datos personales de las operaciones de tratamiento.

l) Las partes realizarán las consultas previas que corresponda.

m) Las partes supervisarán el tratamiento, incluida la realización de inspecciones y auditorías.

n) Los datos personales tratados en virtud del presente únicamente se conservarán mientras que se mantenga la relación contractual establecida, no se solicite su supresión por el interesado y no deban eliminarse por ser necesarios para el cumplimiento de una obligación legal, para la formulación, ejercicio y/o defensa de reclamaciones. En el supuesto de que el interesado ejercite los derechos de cancelación o supresión, sus datos personales se conservarán bloqueados a disposición de los Organismos o Administraciones Públicas durante los plazos establecidos legalmente para atender a las posibles responsabilidades nacidas del tratamiento de los mismos.

El incumplimiento de cualquiera de los acuerdos anteriores será causa suficiente para la rescisión del presente Protocolo, sin perjuicio de las responsabilidades de cualquier clase en que se puedan incurrir por tal incumplimiento.

#### **DÉCIMA SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

Para cuantas cuestiones puedan surgir respecto al cumplimiento o la resolución del presente Protocolo y sus posteriores anexos o convenios específicos, que no pudieran ser resueltas en el seno de la Comisión Mixta prevista en la cláusula cuarta del mismo, las partes, con renuncia a ejercitar su derecho ante la jurisdicción ordinaria,

4. Pseudonimizar e criptografar dados pessoais, se aplicável.

j) As partes designarão, quando apropriado, um DELEGADO DE PROTEÇÃO DE DADOS e comunicarão seus dados de contato à outra parte.

k) As partes realizarão, se for caso disso, uma avaliação do impacto das operações de tratamento na proteção dos dados pessoais.

l) As partes realizarão as correspondentes consultas prévias.

m) As partes fiscalizarão o tratamento, inclusive a realização de inspeções e auditorias.

n) Os dados pessoais tratados em virtude deste só serão guardados enquanto for mantida a relação contratual estabelecida, a sua eliminação não seja solicitada pelo interessado e não deve ser eliminada por ser necessária para o cumprimento de uma obrigação legal, para a formulação, exercício e / ou defesa de reivindicações. Caso o interessado exerça o direito de cancelamento ou supressão, os seus dados pessoais ficarão bloqueados à disposição dos Órgãos Públicos ou Administrações durante os prazos legalmente estabelecidos para fazer face às eventuais responsabilidades decorrentes do tratamento dos mesmos.

O descumprimento de qualquer um dos compromissos anteriores será causa suficiente para a rescisão deste Protocolo, sem prejuízo das responsabilidades de qualquer natureza que possam advir de tal descumprimento.

#### **DÉCIMA RESOLUÇÃO DE CONTROVERSIAS**

Para quaisquer questões que possam surgir em relação ao cumprimento ou resolução deste Protocolo, e seus subsequentes anexos ou acordos específicos, que não possam ser resolvidos no âmbito da Comissão Conjunta prevista na quarta cláusula deste Acordo, as partes, com Renúncia a exercer o seu direito perante a jurisdição

se someten al arbitraje de derecho de la Corte de Arbitraje del Colegio de Abogados de Madrid. El procedimiento será el establecido en el Reglamento de esa corporación y en caso de duda se estará a lo que acuerden los árbitros. Asimismo, las partes se obligan a cumplir tanto las resoluciones interlocutorias, como el laudo que finalmente se dicte.

En prueba de conformidad, se firma por las partes comparecientes tomándose como fecha del presente Convenio la del último firmante.

Por la Fundación Carolina



**D. José Antonio Sanahuja**  
Director

28/7/2011

ordinária, submetem-se à arbitragem do Tribunal Arbitral da Ordem dos Advogados de Madrid. O procedimento será o estabelecido no Regulamento daquela corporação e em caso de dúvida os árbitros concordarão. Da mesma forma, as partes são obrigadas a cumprir tanto as deliberações agendadas quanto a sentença que vier a ser proferida.

A título de prova de conformidade, é assinado pelas partes partes, tomando como data do presente Acordo a do último signatário.

Pelo Conselho Nacional das Instituições da Rede Federal de Educação Profissional, Científica e Tecnológica(CONIF)



**Sônia Regina de Souza Fernandes**  
Presidente

CPF: 691.144.399/72